

# ВЕСТИНИК

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ

ZEITUNG FÜR AUSSIEDLERBOTE



www.aussiedlerbote.de ... eint monatlich – bundesweit **September 2022**  
194. Ausgabe

## Адвокат OnLine

Мария Брунталер  
интернет технологии в  
адвокатской практике

Корпоративное право,  
гражданское право,  
права в интернете,  
транспортное право, права  
иностранцев и переселенцев,  
авторские и другие виды прав.

+49(0)221 250 82655  
mail@mario-brunthaler.de  
www.kanzlei-brunthaler.de



## БЮРО УСЛУГ

по КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ  
для граждан **РОССИИ, КАЗАХСТАНА**

- Обмен паспортов  
в т. ч. просроченных
- Вопросы гражданства
- Получение вида на жительство  
без утраты нем. гражданства
- Материнский капитал
- Доверенности, апостиль
- Пенсионные вопросы

06181 – 413 18 11 • 0157 – 882 27 367

Работаем по всей Германии

## KREDIT

для ВСЕХ  
www.tvoy-kredit.de

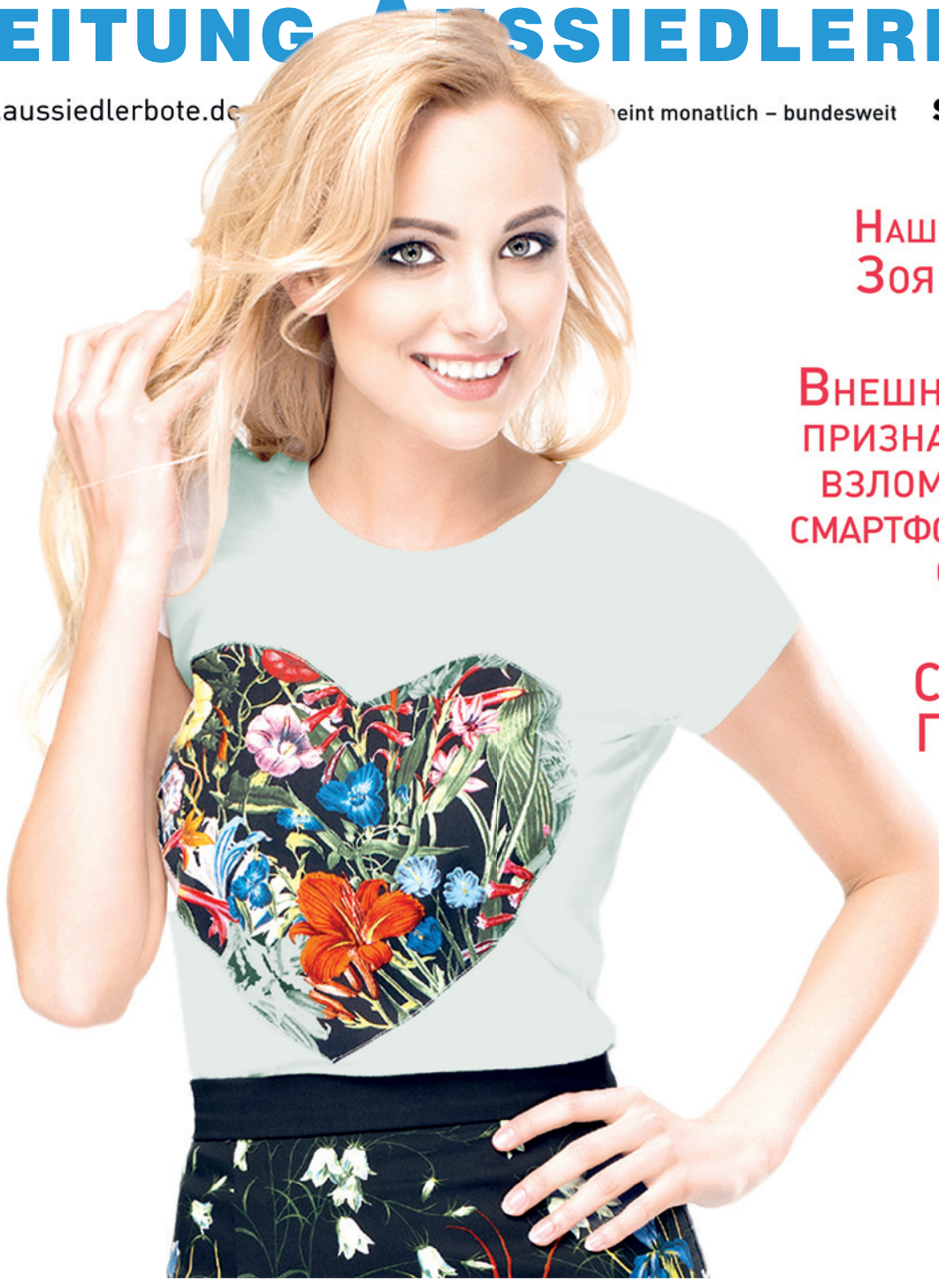
05443-92 92 520  
**0176-41393729**

НАПИШЕМ  
И РАЗМЕСТИМ  
РЕКЛАМНУЮ  
СТАТЬЮ  
О ВАС И ВАШЕМ  
БИЗНЕСЕ!

Наш опыт работы  
**30 ЛЕТ**

04762 – 18 32 32  
werbung@aussiedlerbote.de

© HighKey



НАШ ГОСТЬ  
**Зоя БУКА** **3**  
СТР.

ВНЕШНИЕ  
ПРИЗНАКИ  
ВЗЛОМА  
СМАРТФОНА **5**  
СТР.

С НАМИ ПО  
ГЕРМАНИИ  
**СТР.7**

КОНКУРС  
КРАСОТЫ  
**СТР.10**

**PULEXPRESS** ВИЗЫ • ТУРЫ  
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

## АВИАБИЛЕТЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ  
БИЛЕТЫ

на все направления

Заказывайте по тел.  
030-887 147 55  
09621-96 56 910  
или по e-mail  
train@pulexpress.de

**ОТПУСК 2022**

**030-88 71 47 0**

www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

## АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ

по минимальным ценам **от 129€**

- СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
- возможна ОПЛАТА В КРЕДИТ
- АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА
- СТРАХОВКИ
- ОТДЫХ НА МОРЕ

„ORION TRAVEL“ • 04157 Leipzig • Coppistraße 71  
Тел. **0341-686 55 97**

ПУТЁВКИ НА ВЕСЬ  
2022 ГОД!  
скидки до **25%**

## САНАТОРИИ и КУРОРТЫ

с доставкой от дома до дома

ЛЕЧЕНИЕ и ОТДЫХ:

- Суставов и позвоночника
- Сосудов и сердца
- Урологии и гинекологии
- Обмена веществ и диабета
- Легких, кожи, глаз и дёсен
- Пищеварения, лор-заболеваний
- Реабилитации после онкологии

Гарантированно  
низкие цены

Возможна оплата  
через вашу  
больничную кассу

**МАРИАНСКИЕ ЛАЗНИ** в Чехии  
грязевой и питьевой курорт  
лучшие традиции!  
**от 504,-**

**ДРУСКИНИНКАЙ** в Литве  
лучший грязевой курорт Европы!  
**от 495,-**

**ЮРМАЛА** в Латвии  
(Балтийское море) – лучшая  
реабилитация и лечение в Европе!  
**от 475,-**

Заказывайте наш  
бесплатный каталог  
на весь 2022 год!

Reise-Center-Berlin.de  
Landsberger Chaussee 7-9  
16356 Ahrensfelde

Тел.: **030 88 57 660**  
E-Mail: info@itp24.com

Режим работы:  
Пн.-Вт.: 10:00-18:00, Сб.: 10:00-14:00

15 кг. - 20 кг.	58€
10 кг. - 15 кг.	53€
5 кг. - 10 кг.	44€
2 кг. - 5 кг.	39€
до 2 кг.	29€

**ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ**  
АВИА-ПОЧТА // РОССИЯ

Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.  
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.  
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)

15 кг. - 20 кг.	48€
10 кг. - 15 кг.	43€
5 кг. - 10 кг.	34€
2 кг. - 5 кг.	29€
до 2 кг.	19€

**ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ**  
АВИА-ПОЧТА // УКРАИНА

Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.  
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.  
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)

**WWW.POST-EXPRESS.EU**  
Пн.-Пт.: 10:00 – 18:00 Сб.: 10:00 – 14:00

15 кг. - 20 кг.	71€
10 кг. - 15 кг.	63€
5 кг. - 10 кг.	54€
до 5 кг.	45€

**ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ**  
АВИА-ПОЧТА // КАЗАХСТАН

Отправка посылок каждую неделю  
Доставка посылок в течении 2-6 недель  
Доставка осуществляется во все регионы Казахстана

**030 93025161**  
LANDSBERGER CHAUSSEE 7-9, 16356 AHRENSFELDE

ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ  
В РОССИЮ И КАЗАХСТАН – 60€  
Приглашаем к сотрудничеству все турагентства  
русские магазины сервисные бюро



## Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Как бы ни хотелось нам всем задержать лето ещё хотя бы на пару недель, осень медленно вступает в свои права. Начало красавицы-осени в Германии знаменуется мягкой и комфортной погодой, когда воздух ещё хранит остатки тепла от летнего солнца, но уже нет изнуряющей жары. Сентябрь – время перемен в природе, время, когда каждый из нас имеет возможность начать освоение новых горизонтов в учёбе и в работе...

Предлагаю с наступлением сентября внести в свою жизнь новые позитивные изменения, пробуждающие к радости креативные привычки. Например, начать утро с хорошей музыки, под которую хочется танцевать, пока готовите завтрак и кофе для себя и членов своей семьи.

Обязательно украсьте осень свой дом яркими картинами, букетами живых цветов или разноцветных листьев. Проснувшись и увидев такой декор, вы наверняка улыбнетесь и будете радоваться ещё одному новому дню, который даёт нам возможность реализовать новые планы и достичь новые высоты.

Выйдя на улицу, остановитесь буквально на несколько секунд, оглянитесь вокруг, прислушайтесь и вдохните аромат осени. Ведь он такой неповторимый и волнующий, созданный самой природой, насыщенный запахом цветов, рябины и влажной земли.

Сентябрь – волшебное время, например для того, чтобы выбраться на прогулку с близкими и сделать семейную фотосессию на природе. Тогда долгими зимними вечерами у вас будет возможность рассматривать семейный альбом, снова и снова переживать те эмоции, которые подарила нам золотая осень.

И хотя в Германии не существует единой даты начала нового учебного года, у многих из нас сентябрь ассоциируется именно с ней. Не только дети, но и взрослые имеют возможность заняться самообразованием или повышением квалификации именно осенью, когда появляется чуть больше свободного времени и желания получить новые знания.

Прекрасной осенней поры, друзья! Наша редакция остаётся с вами на связи. Мы будем продолжать радовать вас интересными статьями и хорошими новостями!

Евгений Гептин  
Главный редактор

## KINDERSPIEL- und SPORTFEST in Bergedorf /Allermöhe

**Sonntag 11.09.2022 ab 11:00 Uhr**

Veranstaltungsort: Marie-Henning-Weg 2, 21035 Hamburg (BFSV Atlantik 97 e. V.)

Alle sind herzlich eingeladen zusammen zu feiern!

- Sportliches Programm
- Fußball- und Tennisspiele
- Mitmachangebote für Kind

Veranstalter:



Gefördert durch:



### Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 14:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:

Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: [info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de)

**WIR SUCHEN** freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben

in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: [info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de) melden.

**NEUE SENIORENGRUPPEN** in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein! Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

**WIR SUCHEN** neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

[www.hvdar.de](http://www.hvdar.de) • Tel: 0176 - 42955 474

[info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de) Vorstand des HVDaR e.V.



## ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!



Psychologisches  
Beratungs- und  
Betreuungsinstitut

- Подготовка и сдача на русском языке
- Опыт работы более 20 лет
- Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001

Информация бесплатная и ни к чему не обязывает

Zentrale Lüdenschied: **02351 - 40 936** [info@pbbi.de](mailto:info@pbbi.de) • [www.pbbi.de](http://www.pbbi.de)

Münster • Osnabrück  
Bielefeld • Kassel • Essen  
Gießen • Hanau • Mannheim  
Sigen • Dortmund  
Lüdenschied **02351 - 40 936**  
Köln **02233 - 68 67 50**  
Düsseldorf **0211 - 209 19 03**  
Aachen **0241 - 160 250 86**  
Stuttgart **0152 - 559 253 28**  
Lahr  
Karlsruhe **0152 - 213 622 63**  
Freiburg **0761-156 26 66**

## MPU [www.pbbi-west.de](http://www.pbbi-west.de)

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по скайпу

**0211 - 209 19 03**  
**02233 - 68 67 50**  
**0241 - 160 250 86**  
**0163 - 81 77 966**  
Skype: alexander.friesen71

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen •  
Essen • Wuppertal • Mönchengladbach •  
Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen •  
Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen •  
Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

## ИДИОТЕНТЕСТ?

**MPU Beratung**  
[www.mpu-mit-uns.de](http://www.mpu-mit-uns.de)

- Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
- Über uns med. Nachweise günstiger
- Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
- Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch

**ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО**

**MPASS** | Zentrale: 05341 - 30 14 511  
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-18 Uhr | Freitag 9-15.30 Uhr | und nach Vereinbarung

## EMPIRIE MPU GmbH

INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG

- Индивидуально • Быстро • Компетентно!

## ИДИОТЕНТЕСТ

**ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ**

Zentrale – Bielefeld  
**0521 - 56 04 320**

Bonn 02644 - 56 00 711  
Dortmund 02371 - 38 21 111  
Nordrhein 05110 - 38 21 111  
0931 - 21 38 21 111  
Cuppington 07931 - 38 21 111  
Freiburg 0761 - 88 65 868  
0176 - 66 65 27 95  
Nürnberg 0911 - 520 99 030

**0800 - 588 85 43**

**MPU-Test с нами сдают все!**

[www.empirie-mpu.de](http://www.empirie-mpu.de)

## IMPRESSUM

**Вестник**  
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»  
Erscheint monatlich, bundesweit  
ISSN 2569-2496

**Verleger und Herausgeber:** Eugen Geptin • Schützenstr. 13  
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33  
eMail: [e.geptin@aussiedlerbote.de](mailto:e.geptin@aussiedlerbote.de) • Web: [www.aussiedlerbote.de](http://www.aussiedlerbote.de)

**Herstellung:** Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH  
**Redaktion und Gestaltung:** Eugen Geptin

**Werbung / Anzeigenleitung:** Marina Barysheva  
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: [werbung@aussiedlerbote.de](mailto:werbung@aussiedlerbote.de)

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

# Зоя Бука:

«Следуй за мечтой! Будь уверен – всё получится!»

**Stellium Radio – первое русское радио в Германии уверенно завоёвывает просторы интернет радиовещания, привлекая всё больше слушателей своей оригинальностью и избирательностью в музыкальной политике. Уникальный проект, созданный Зоей Букой. Отныне расстояние перестаёт иметь значение! Онлайн радио доступно в круглосуточном режиме, без перерывов и выходных. Чтобы слушать радио, Вам достаточно иметь компьютер или смартфон с доступом к сети Интернет. Зоя Бука – генеральный директор русскоязычного радио в Германии – сегодня в гостях у нашей редакции.**

**– Скажите, Зоя, как возникла идея создать онлайн-радио?**

– Идея, изначально появилась не у меня, а у моего хорошего друга, к мнению которого я всегда прислушиваюсь. Мы ехали из Мюнхена в аэропорт. В

дороге разговорились на тему работы. В сфере рекламы я работаю более 20 лет, а в радиовещании около 10 лет. Мой друг сказал, что я обладаю достаточным опытом, чтобы создать свой проект. Он вселил в меня уверенность, что я смогу это сделать – создать своё радио. Пока я летела в Кишинёв, в моей голове появлялось всё больше идей – с чего я начну и как я это буду делать. Интуиция подсказывала: «Эти идеи обречены на успех!» С момента нашего с другом разговора до первого выхода в эфир прошло чуть более года. Мы зазвучали и заговорили в Интернет-просторах – 7 мая 2020 года.

**– 7 мая – День радио. Верите в символичность?**

– Да, я верю в символичность и ещё доверяю планетам. Считаю, что от их положения в личном гороскопе зависит то, насколько успешным может быть человек. Тогда мой личный астролог сказал, что 7 мая наиболее удачное время для запуска онлайн-радио. Всё не случайно.

**– Почему Stellium?**

– Я достаточно долго не

могла определиться с названием. И в один день меня буквально осенило – Stellium! И всё! Тут уже никаких сомнений. Не хотелось ни советоваться с кем-то, ни спрашивать мнения. Я знала – это то, что нужно. Stellium – явление в астрологии. Это когда несколько планет собираются вместе. В моём гороскопе их пять.

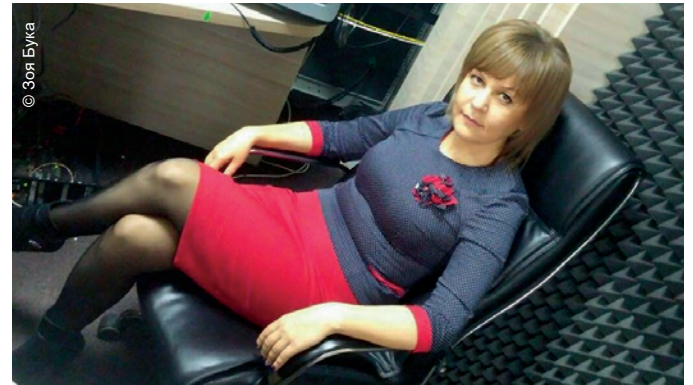
**– Кто поверил в Вас и в успех проекта?**

– Когда я создавала Stellium – я шагнула вникуда. Я ушла с прежней работы. Написала бизнес-план. Всё, что у меня было это интуиция, что всё получится и 250 евро. Первым в меня поверил мой друг и просто хороший человек Николай. Он программист, благодаря которому появились адаптированный сайт и приложение Stellium.



**– В чём уникальность Stellium?**

– Самая главная уникальность Stellium в его многоканальности: Stellium Radio,



Stellium Hit, Stellium Disco, Stellium Shanson. У каждого направления свой верный слушатель. Плей-листы регулярно обновляются на всех каналах.

**– Чем кроме музыки заполнен эфир онлайн-радио Stellium?**

– Программы Stellium наполнены интересной и позитивной информацией. Каждые 30 минут звучат рекламные блоки. Выходят они на всех каналах и рекламодателю за это не нужно доплачивать. Да, у нас хорошие условия. Это большой плюс, считаю.

**– Какие возможности предоставляете слушателям?**

– В любой момент они могут заказать и послушать именно ту песню, которую «здесь и сейчас» требует их настроение. Могут по-

здравить родных и близких либо передать им привет. Для этого необходимо прислать текстовое либо голосовое сообщение на номер **+49 89 21 55 85 95**. Мы проводим конкурсы-розыгрыши. Наши постоянные и внимательные слушатели выигрывают достойные призы.

**– Какая команда сложилась у вас?**

– Все мы любим Stellium, а значит, вкладываем в него частичку себя и своей души. Моя команда – моя гордость! Нравится то, что мы делаем и результат, который получаем.

**– «Радио – это...», – продолжите?**

– Радио – это образ жизни. Я убеждена

Продолжение  
стр. 4

## Хотите быть здоровыми? Мы знаем, как Вам помочь!

**Bad Flinsberg / Санаторный комплекс  
St. Lukas & St. Anna & St. Matheus**

Принимает гостей на лечение и в полном объёме предоставляет весь спектр лечебно-восстановительных программ. Это гарантирует отдыхающим эффективное лечение и полноценное физическое и эмоциональное восстановление. Самые приемлемые и низкие цены на рынке при высоком качестве!

**Комфортные номера. Современное лечение. Диетическое питание, шведский стол. Лечение позвоночника и суставов, сердечно-сосудистых заболеваний, дыхательной системы, кожные заболевания и т. д.**

6 процедур в день (Пн.-Сб.)

**100 % возврат денег при отказе от поездки!**

**от 260 €  
6 дн./НР с  
лечением**



**ALB TOURS** Tel. **07071-133 027**

Высылаем бесплатный каталог! [info@alb-kurreisen.de](mailto:info@alb-kurreisen.de)

**Акции и специальные предложения!  
ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
для всех желающих  
подлечиться по самым  
низким ценам!**

**Карловы Вары, Марианские Лазни, Франтишковы Лазни, Яхимов** – радоно/ грязевый и питьевой курорт

**Хевиз** – лечение суставов, позвоночника на термальном озере в Венгрии

**Egle, Grand Spa Lietuva, Belarus, Vilnius** – грязевый санаторий

**Курорт Кольберг, Свиноустье** – отдых и лечение на берегу Балтийского моря

**Bad Flinsberg, Ceplice** – радоновый/термальный курорт

Лечебные **Курорты Словакии** – знаменитая лечебная словацкая грязь

**Надёжный трансфер на все курорты! Доставка от дома до дверей санатория от 150 € р.Р. (туда и обратно)**



# ИКРА высший сорт

300гр. - 19<sup>95</sup> (24<sup>99</sup>), 1кг. - 66<sup>50</sup>!

ikrinka.de ☎ 06673-208-36-09

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА по Германии (от 100€)

Все способы оплаты + оплата при получении



ПОДАРОК к каждому заказу!

Продолжение стр. 3



в этом и всегда так буду говорить.

– «Следуй за мечтой! Будь уверен – всё получится!», – эти слоганы выбраны не случайно?

– Да, не случайно. В жизни каждого случаются сложные моменты. Эта участь не обошла и меня стороной. Было непросто. Не дала мне уйти в депрессию одна известная радиостанция. Всё просто! Каждое утро я включала FM-приёмник и слышала: «Всё будет хорошо!». Я поверила в это! Преодолеть сложности мне помог человек, которого я тогда ещё не очень хорошо знала. С тех пор цель моей жизни – помогать людям! Я хочу, чтобы Stellium вселял уверенность. Чтобы люди верили в мечту и не боялись рисковать ради неё. То-

гда всё получится! Я буду счастлива, если мне через радиоэфир удастся кому-то помочь и вселить уверенность. [www.stellium.de](http://www.stellium.de)



– присоединяйтесь к нам!

Беседовала  
Екатерина Шуппе

#### ТРЕБУЕТСЯ МАСТЕР

Для внутренней отделки квартиры: плитка, душевые кабины и др.

Район Гослар

0176 - 438 99 188

#### Помощь при:

- переезде в Германию по новым условиям
  - Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
  - Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
  - Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
  - Оформление рус. материнского капитала
  - Переводы документов (не дорого)
  - Справочная служба • Апостиль
- 05714 0520819 (круглосуточно)

Нужны дополнительные доходы?

ПРЕДЛАГАЕМ ЗАРАБАТЫВАТЬ С НАМИ

! Работа из дома, телефон, интернет

! Общение с потенциальными клиентами

! Перспектива – стать самостоятельным

👍

Подробнее по телефону:  
**0176 - 438 99 188**

## Партия пенсионеров Украины в Харькове принимает гуманитарную помощь



Меня зовут Николай Кукурика, я лидер всеукраинской политической партии «Партия пенсионеров Украины», которая ориентирована на решение социальных вопросов и помощь самым незащищённым слоям граждан.

С первых дней войны наши ребята защищают страну на передовой, многие стали волонтерами в зоне боевых действий. Всю войну мы помогаем людям с инвалидностью, старикам, многодетным семьям, которые не могут выехать из регионов, где идёт война. Таких людей сотни тысяч, и большинство из них страдает от нехватки продуктов и медикаментов.

Я – житель Харькова, города, который каждый день подвергается жестокому обстрелам. Именно поэтому в Харькове я организовал большой волонтерский штаб – для адресной помощи лежачим, незрячим, очень пожилым и раненым людям. В нашем штабе больше 300 волонтеров, которые развозят продукты и лекарства по адресам, готовят и возят еду в больницы, в бомбоубежища, на посты.

Все месяцы войны мы ежедневно помогаем людям. Но каждый день находить и доставлять продукты становится всё сложнее. А впереди зима и людям, кроме еды и медикаментов, ещё нужны обогреватели, одеяла, тёплые вещи и многое другое.

Мы обращаемся к вам за помощью в любом виде. Это могут быть товары, оборудование, финансовые перечисления.

На гуманитарную помощь мы предоставляем абсолютно все отчёты и документы от благотворительного фонда «Дім Людини», от которого мы работаем под эгидой партии.

Помогая нашей организации, вы помогаете наиболее незащищённым, слабым и одиноким людям, а также семьям воинов, родители и дети которых остались в тылу.

**Сердечно благодарим каждого, кто понимает и поддерживает нас!**

#### ПОМОЩЬ МОЖНО:

- Продуктами, вещами и др. товарами. Вопросы по потребностям и доставке можно задать по телефону **+380503236810**
- Перечислением на карту украинского банка **4441 1144 2865 1374**
- Перечислением на счёт PayPal **ridnaolga@gmail.com**
- Перечислением на счёт фонда

Company Name: **БФ ДІМ ЛЮДИНИ БО**

IBAN Code: **UA63351533000026002052141268**

Name of the bank:

JSC CB «PRIVATBANK», 1D HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE, Bank SWIFT Code: **PBANUA2X**  
Company Address: UA 64703 Харківська обл., м Харків вул. Світла б. 23А, кв.17

ЄДРПОУ: **39357275**

Correspondent bank: Commerzbank AG, Frankfurt am Main, Germany

Account in the correspondent bank: **400886700401**

SWIFT Code of the correspondent bank: **COBADEFF**

**АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ**  
 TURKISH AIRLINES | Lufthansa | air astana

**АВТОБУСЫ** – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

**САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ** Kur & Wellness

Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

- Заболевание суставов и позвоночника
- Желудочно кишечный тракт
- Геникологические заболевания
- Сердечно-сосудистая система
- Урологические заболевания, простатит

**ДОСТАВКА:** от дома до санатория

• **ЭКСПУРСИИ ПО ЕВРОПЕ**

☎ **0261-952 32 15**  
**Stanislaus Reiseservice**  
 Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

**АЭРОФЛОТ** *Искренне Ваши* | Lufthansa

возможен кредит  
 мы с вами с 1992 года!

агент а/к Engels Reisen

**ВИЗЫ**  
**ЭКСПУРСИИ**  
**САНАТОРИИ**  
**ОТДЫХ**

**АВИА·ЖД**  
**АВТОБУСНЫЕ**  
**БИЛЕТЫ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach  
 Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT

e-mail: info@engelsreisen.de  
 www.engelsreisen.de

**069-82 32 75**

**Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein**

**АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!**

Быстрое и эффективное анонимное кодирование от **АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,** помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,** проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.

Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

**ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ,** индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

**MPU-Idiotentest** (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)

Tel: 0451-612 80 24, Web: www.dr-brunstein.de

**Поиск людей** ▶ **Агентство Зименс**

✉ and19@mail.ru ☎ (02381) 49 34 52

**ВНИМАНИЕ! ЭКОНОМИЯ!**

**УВАЖАЕМЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ ЧАСТНЫХ ДОМОВ И ФИРМ**



**! Мы перенимаем расходы на Photovoltaikanlage – солнечные батареи –**

**! Photovoltaikanlage вырабатывают электроэнергию**

**! Вы получаете низкие цены на электроэнергию** в условиях всеобщего стремительного повышения цен

**! Неиспользованная Вами электроэнергия продаётся и возмещает наши расходы** на установку и обслуживание

**! Ощутимая экономия**

**! Взаимовыгодное сотрудничество на долгие годы**

**БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ 0176 - 438 99 188**

**МЫ КУПИМ ВАШ АВТОМОБИЛЬ**  
**ЛЮБОЙ МОДЕЛИ и ЛЮБОЙ ЦЕНОВОЙ КАТЕГОРИИ!!!**

- **БЫСТРО • ПРОСТО**
- **БЕЗ ПОВТОРНЫХ ТОРГОВ** при встрече!!!
- **РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ**



Звоните нам по номеру: **0177 - 36 56 493** (по-русски)

Пишите на нашу электронную почту: alexusautomobile@gmx.de

**www.aussiedlerbote.de**

## Внешние признаки взлома смартфона

Смартфон давно превратился из средства голосового общения в электронный гаджет, с помощью которого пользователь может управлять своим банковским счётом, делать заказы в магазинах. Там же он часто хранит конфиденциальную информацию. Поэтому взлом или установка программ-шпионов на телефон может причинить значительный ущерб. Какие особенности работы смартфона говорят о том, что на нём завёлся вирус или «шпион»?



гаджета, включение или выключение модулей связи (Bluetooth, Wi-Fi, NFC, мобильная связь).

**Для защиты от вредоносного ПО** рекомендуется использовать антивирусные программы. Предпочтение следует отдавать популярным антивирусам от известных разработчиков. Также нужно постоянно проверять наличие обновлений ОС и устанавливать их. Особенно, когда речь идёт о так называемых патчах безопасности. Крайне не рекомендуется устанавливать программы не из официальных магазинов.

Вирусы и вредоносные программы разрабатываются так, чтобы в интерфейсе операционной системы следы их функционирования не были заметны. Однако это не значит, что обнаружить неправильную работу устройства невозможно. Нужно лишь более внимательно присмотреться к своему гаджету.

**Признаки взлома**

– Слишком быстрое расходование заряда батареи. Если телефон разряжается, но владелец использует его не слишком интенсивно, это должно насторожить. Аккумулятор может терять заряд из-за интенсивной работы вредоносного ПО.

– Слишком медленная работа. Если телефон без видимой на то причины начал работать намного медленнее, чем раньше, его процессор занят обработкой другой информации. А именно – выполняет команды вируса или вредоносного ПО.

– Нестабильная работа гаджета. Следствием работы вредоносного программного обеспечения могут быть перезагрузки или зависания ОС. Либо нестабильная работа отдельных программ на телефоне.

– Появление сторонних приложений, окон. Одним из признаков взлома смартфона могут быть новые программы или внезапно появляющиеся окна со ссылками.

Кроме того, явным признаком заражения являются такие действия: передача очень больших объемов информации через интернет, изменение настроек

Такая возможность есть, например, у телефонов под управлением ОС Android. Лучше отключить эту опцию в меню и пользоваться Play Market. Так как в этом случае риск «подцепить» вирус минимизируется.

Нельзя также открывать файлы или переходить по ссылкам, полученным от неизвестных адресатов. Именно таким образом чаще всего происходит инфицирование смартфона вредоносным или шпионским ПО.

**Юрий Андреев**

## ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в консульство Российской Федерации:

- ♦ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей
- ♦ Обмен паспорта
- ♦ Первичное получение паспорта
- ♦ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ♦ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ♦ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ: туристические и деловые

### ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ

Генеральное Консульство РФ в Гамбурге проводит

**15.09.2022 и 26.10.2022 в г. ГАМБУРГ**

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

**Запись и подготовка документов обязательна по телефону: 0179 - 496 78 27**

**СЕРВИСНОЕ БЮРО** Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg  
Tel. 040 - 777 268 ♦ Tel. 0179 - 496 78 27

## Бюро переводов «КАТЮША»

**Быстро! • Качественно! • Недорого!**

Переводы документов  
с официальным заверением (печатью)  
с русского на немецкий язык и  
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

**Übersetzungsbüro «Katjuscha»**  
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

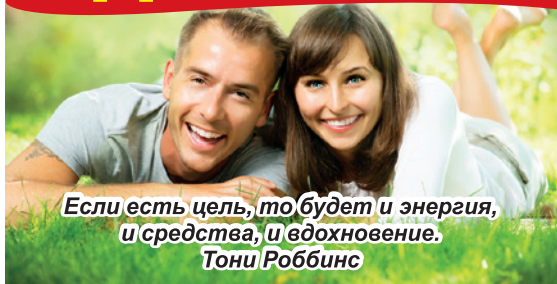
Tel: **040 - 777 268**

Здравствуйтесь, друзья!  
На связи Виктор Шварц.

**Хочу сказать спасибо** всем тем, кто дозволил до меня, за те почти 20 лет моей работы в сфере обучения массажу. Полезно и приятно общение с людьми, ищущими для себя новые возможности, актуальные знания и, соответственно, получающие ощутимые результаты в новой для себя профессии, невзирая на отсутствие поддержки со стороны близких и изначального дефицита финансов. Не у всех есть возможность начинать улучшать свою жизнь сразу. Но приняв решение, многие приходят к реализации поставленных себе задач, воплощая мечты в реальность поэтапно.

Основная цель деятельности «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage» – научить наших учеников зарабатывать, оказывая помощь другим. Эта редкая профессия, позволяющая искренне помогать всем желающим и достойно зарабатывать, получать искреннее спасибо много раз на дню. Как и везде, где услуга стоит денег процветает тот, кто умеет найти тех, кому нужно и важно стать Вашим постоянным клиентом для поддержания своего здоро-

## МАССАЖИСТ В СЕМЬЕ = ЗДОРОВАЯ СЕМЬЯ



вья в прекрасной форме. В нашем случае мы говорим сейчас о целевой группе клиентов, которые посещают велнес массажистов регулярно и готовы платить за эту услугу реальные деньги.

Современный опыт огромного множества профессионалов доступен каждому в стенах нашей «Академии». В группе, которая проходит обучение по модели всегда повторяющегося цикла, есть и начинающие обучение, и уже заканчивающие курс. Более опытные искренне помогают новичкам, передавая эстафету взаимопомощи и опыт, который сами получили от преподавателей, будучи ранее новичками.

**Наши знания всегда востребованы!**  
В моих планах рассказать,

как можно большему количеству находящихся в поиске «себя», что можно научиться зарабатывать в час примерно столько, сколько раньше, возможно, каждый зарабатывал за полный рабочий день. Подобные истории я слышу довольно часто.

«Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», – под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист – благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, ста-

бильное и регулярное вознаграждение.

**Зарабатывать 60 евро в час – это реально!**

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам такие возможности заработка?

**Один из путей к счастливой жизни – это занятие любимым делом**

Процесс обучения и предоставления услуг велнес массажа – занятие весьма творческое. Работая в этом креативном энергетическом состоянии, получаем наилучшие результаты и удовлетворение от самих результатов.

Можно реализовывать себя и свой потенциал, работая там, где высоко оценят Ваши знания, навыки и профессионализм, и будут достойно оплачивать их применение. Само обучение и, впоследствии, предоставление услуг в этой сфере приводит человека в ресурсное состояние, в котором художники, писатели и другие творцы творят свои бессмертные творения.

**Успех не приходит из ниоткуда**

Вы сами материализуете его, вкладывая в него искреннее желание, душу, здоровье и действие. Человек со здоровой самооценкой находится там, где ему хорошо. Если же Вас что-то не устраивает в Вашей действительности, то это сигнал и причина начинать действовать сейчас же, а не когда-нибудь!

**Мы рекомендуем нашим ученикам работать и учиться одновременно,** поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать

как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ**. Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,  
**Виктор Шварц**

## СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

### AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

- ПРЕДЛАГАЕМ**
1. Немецкое образование на русском языке
  2. Обширные программы по низкой цене
  3. Удобный график, учёба по выходным или в раб. дни
  4. Возможность работать во время обучения
  5. Оплата по частям, без процентов
  6. Знакомительное занятие (один день) бесплатно
  7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
  8. Обучение в разных регионах Германии

- ПРОГРАММЫ**
1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
  2. Оздоровительная Кинезиология
  3. Психоэмоциональная Кинезиология
  4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

**05325 - 206 36 82**  
**0176 - 226 285 66**

Закажите бесплатный пакет с Программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!

# Целле

## Идея для путешествий



© M.Dart110

**Ц**елле (Celle) – провинциальный городок, население которого едва насчитывает семьдесят тысяч человек. На улочках этого города сохранились дома и другие строения времён Средневековья.

Кроме «нетронутости», городок известен путешественникам как родина напитка Ratzeputz, который готовится на основе имбиря. Цел-

ле – единственный город в Германии, который выпускал свои монеты, невзирая на общепринятую государственную валюту.

С Целле начинается неповторимый туристический маршрут – «Великий фахверковый путь», который знакомит с особенностями этого стиля в разных городах Германии. В числе других достопримечательностей, рекомендуемых к посещению – церковь Святой Марии, на колокольне которой утром и вечером играют фанфары. Невообразимое сочетание Средневековья и современности – так в двух словах можно описать этот чудесный город.

Обязательно посмотрите массивный дом, украшенный орнаментом из сцен известных сказок. Любителям искусства стоит посетить

Воманн-Museum, расположенный в центре города. В нём собраны работы художников современности. Чуть восточнее музея простирается Французский сад, построенный в честь жены датского короля, который сослал в этот город свою неверную жену.

Чтобы посетить все достопримечательности, одного дня не хватит. Каждый дом здесь пропитан своей историей. На каждой улице есть свои знаменитые дома.

Постарайтесь, чтобы ваш визит совпал с проведением фестивалей. Одним из ярких мероприятий является конный парад. Целле славится на всю страну своими скакунами, которых насчитывают порядка полутора тысяч.

София Шевченко

**КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА**  
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

**MPU ИДИОТЕНТЕСТ**

Dortmund  
Hannover  
Hamburg  
Frankfurt  
Nürnberg  
München  
Stuttgart  
Dresden  
Bremen  
Leipzig  
Berlin  
Essen  
Köln

05137 - 99 64 172  
0177 - 24 27 543

www.favorit-mpu.de

**ИДИОТЕНТЕСТ**

★ MPU ★  
У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63  
0157 - 81 88 82 49 • 0157 - 3173 55 57

IPG-Institut Psychologischer Gesundheit  
**КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА В ГЕРМАНИИ**  
Методика А. Р. Довженко • Лазерный код • Алкоблоратор

**MPU-ИДИОТЕНТЕСТ?**  
Профессиональная подготовка с гарантией на успех!  
Наши филиалы – Augsburg • Berlin • Hannover  
Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm

Инфо и термны по тел. Zentrale Nürnberg:  
**0173 - 219 46 99** www.mpu24-7.de

# Esoterik Zentrum



Esoterikladen

## Aura

основан в 2009 г



**Удивительные товары, открывающие тайны:**

карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, ритуальные свечи, тетради и ручки, свечи родовые талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.

Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте по терминам.

# Эзотерический Центр

Практис Парапсихологии основан в 2006 г

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница

## БЕРТА

**Предскажу** ваше будущее и проверю настоящее  
**Продиагностирую** на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.

**Помогу** от этого избавиться

**Сниму** страхи, обиды, комплексы, депрессию

**Помогу** наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.

**Термины лично, по телефону, Skype, WhatsApp.**

Европейская высшая эзотерическая

## школа «Астрал»

обучение по профессиям

**КАРМОЛОГ, МАСТЕР-КАРМОЛОГ, МАГИСТР-КАРМОЛОГ**

основана в 2011 г



Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.

Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

**В программе:**

**I курс** - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.

**II курс** - ангелология, кармология, христианское целительство, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала, ароматерапия и т. д.

**III курс** - хиллеровские операции, кармология, кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.

## Электронный журнал

«Тайны знахаря» основан в 2009г

Журнал и каталог в одном лице



- Почти 100 страниц со статьями и эзотерическими товарами на любой вкус!
- Статьи на тему эзотерики: христианское целительство, магия, ясновидение, магическая кулинария, гороскопы и т.д.
- Заказывайте и получайте на WhatsApp или E-Mail. Читайте где угодно! Увеличивайте любую страницу!



## Mix-Markt in Pirmasens Winzler Str. 67 • 66955 Pirmasens



**– За покупками в «русский» Mix-Markt едут и идут тысячи покупателей разных национальностей. Какие продукты они выбирают и на что есть спрос?**

– Наш супермаркет нельзя назвать «русским», скорее он интернациональный, так как сюда приходит много иностранцев. И у нас, и в других магазинах сети, продаются товары из разных стран – это и польские, румынские и балканские деликатесы. Кому-то нравится молдавское вино, а кому-то – боснийские колбасы. В целом же любой продукт из Mix-Markt – это часть привычной культуры питания, вкус знакомый с детства. И вот именно за ним едут и идут не только русскоговорящие граждане, но и поляки, румыны, армяне, турки, болгары и другие национальные группы.

**– Знаю, что в Германию Вы, как и я, приехали из Омска, а откуда именно?**

– Я родился и вырос в селе Камышино, оно находится в Таврическом районе Омской области. Вот оттуда наша семья в 2003 году и приехала в ФРГ.

**– Глядя на Вашу занятость, напрашиваются песенные слова: «Ни минуты покоя, ни секунды покоя...». Наверное, покой Вам только снится?!**

– Пока, да. Действительно, работы много. Но воскресные я стараюсь проводить в окружении детей. У меня три сына. А когда приходит время отпуска, мы проводим его на морском побережье, любим бывать и в Калининграде.

**– Вот такой он – руководитель супермаркета в Пирмазенсе (земля Рейнланд-Пфальц) Игорь Лориш. Ему всего 26 лет, а он уже успешный предприниматель. Остаётся пожелать ему удачи на торговом поприще и сказать – молодого да не зелено.**

Беседовала  
Светлана Зименс

**В** середине сентября прошлого года в Пирмазенсе открыл свои двери новый дисконтный супермаркет, который входит в состав торговой сети Mix-Markt.

О том, как развивается магазин и каковы итоги работы этого периода, рассказал его руководитель Игорь Лориш.

**– Игорь, большинство предпринимателей начинают бизнес в той отрасли, в которой работали ранее. А какой он – Ваш путь, чем занимались до открытия своего дела?**

– Первым шагом на этом пути стало торговое образование. Затем долгое время я работал по специальности в супермаркете Lidl. Другим шагом в этом направлении была работа в компании «Монолит» (Monolith Süd GmbH), которая не только позволила получить дополнительный багаж знаний и опыта, но и дала возможность начать свой бизнес.

**– Кто помогает расставлять приоритеты в работе, и на кого Вы в ней опираетесь?**

– Работая в «Монолите», я занимался тем, что помогал начинающим предпринимателям с налаживанием производственного процесса, направленного на развитие супермаркета. Так что схема этой работы мне очень

хорошо знакома и именно поэтому в первую очередь я полагаюсь на себя, на свои практические умения. Но в случае необходимости, конечно же, могу обратиться к сотрудникам компании, а это крепкие профессионалы своего дела, которые всегда готовы помочь в любой ситуации.

**– В сентябре магазин отмечает первую годовщину со дня основания. Каким было начало работы и как идёт развитие сейчас?**

– Подводя итоги первого года, который был одновременно непростым и интересным, можно с уверенностью сказать, что развитие супермаркета идёт стабильно. 14 сентября – эта дата считается официальным началом его работы. Но история началась немного раньше с того, что в торговом помещении был проведён качественный ремонт, который сочетал в себе и современный дизайн, и фирменный стиль Mix-Markt.

**– Супермаркет – командная работа. Сколько человек её составляют?**

– Наш коллектив состоит из 12 человек. Все мы – сплочённая трудолюбивая команда, в которой каждый знает свою область ответственности и занимается тем, что умеет делать лучше всего. Успешное развитие магазина – это, конечно же, не результат случайности, а труд и за-

бота коллег, которые стали моими единомышленниками, моей опорой. И мне бы хотелось сказать слова благодарности и признательности всем этим добрым и отзывчивым людям, помогающим нам работать и развиваться.

**– На какие принципы коллектив ориентируется в своей работе?**

– Мы работаем в интересах покупателей, а потому один из принципов нашей работы состоит в том, чтобы они были довольны и ассортиментом продукции, и уровнем обслуживания. Наш магазин – это то место, где с покупателем разговаривают на его языке, где его понимают и уважают, где царит благоприятная атмосфера. И потому многим он по душе, и многие приходят сюда не только за колбасой, творогом и пломбиром, а ещё и за общением.

**– А каких людей прежде всего Вы принимаете на работу, и может ли каждый оказаться вашим сотрудником?**

– Сотрудником нашего супермаркета может стать не каждый, а только тот, кто умеет работать в команде, кто вежлив, приветлив и обладает хорошими коммуникационными навыками. Важно также и то, чтобы человек знал на определённом уровне немецкий язык, которого требует наша профессия.

НАШ РУССКИЙ МАГАЗИН



Posylka.de®

# ЖАРКИЕ ЦЕНЫ

Дешевле точно не будет!

Мангал Егерь  
Nr. 099487



€ 29<sup>99</sup>

€ 39<sup>95</sup>  
-25%

- **Материал:** металл
- **Размер:** 39,5x32x39,5 см
- **Толщина металла:** 1,5 мм
- Полностью разборный
- **На 7 шампуров** (в комплект не входят)



Сумка в подарок

материал: алюминий

Казан афганский,  
15 л Nr. 090665



€ 99<sup>99</sup>

€ 149<sup>95</sup>  
-33%

15 л

3 силиконовые прокладки  
в подарок!

€ 259<sup>99</sup>

€ 279<sup>99</sup>  
-7%



ПОД КАЗАН



ПОД АФГАНСКИЙ  
КАЗАН

1370 мм



- Чугунная плита
- Три размера на выбор
- Разборный дымоход
- **Покрытие:** термостойкое кремнийорганическое

металл  
3 мм

Печь ДымOFF, с чугунной плитой  
Ø 37 см Nr. 093767

€ 259<sup>99</sup>

Стенки 4,5-5 мм



от € 89<sup>99</sup>

€ 99<sup>99</sup>  
-10%

100%  
чугун

● крышка в комплекте

Казан азиатский чугунный с крышкой

8 л	Nr. 093591	€ 89 <sup>99</sup>	17 л	Nr. 094589	€ 149 <sup>99</sup>
10 л	Nr. 092144	€ 99 <sup>99</sup>	22 л	Nr. 093411	€ 169 <sup>99</sup>
12 л	Nr. 096584	€ 119 <sup>99</sup>	30 л	Nr. 095345	€ 199 <sup>99</sup>

- толстые стенки
- сделано в ЕС
- ПОДХОДИТ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ ПЛИТ

Мультиварка RMC-M4512  
объем чаши 5 л  
Nr. 094963

€ 59<sup>99</sup>

€ 79<sup>95</sup>  
-25%



- **Покрытие:** антипригарное
- **Количество программ:** 40
- Поддержка температуры
- Кулинарная книга в подарок
- Программа МУЛЬТИПОВАР
- **Инструкция на русском**

REDMOND



€ 19<sup>99</sup>

€ 34<sup>96</sup>  
-43%

3 в 1

Набор 3 в 1,  
48 см  
Nr. 098488

Шумовка,  
поварёшка,  
поварёшка  
с дырками.

Узбекская сталь



€ 25<sup>99</sup>

€ 29<sup>95</sup>  
-13%

РУЧНАЯ  
РАБОТА

Ляган Риштан,  
керамика, Ø 41 см

Nr. 090408

Материал:  
керамика

Закажите сейчас по телефону: **02951/976 24 90** или на нашем сайте: **www.posylka.de**

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 30.09.2022. Стоимость пересылки: 5,95€. Оплата auf Rechnung.

## Требуется менеджер

Со знанием русского и немецкого

Работа по телефону

Предпочтителен домашний офис

Тел. 0176 - 438 991 88

## БРАК в ДАНИИ за 1 день

- Бесплатная консультация и сопровождение
- Апостиль и легализация.
- Доставка нашим транспортом по низким ценам.
- Оплата в день регистрации.

☎ 0221-82 82 1500  
+49 176-243 80 657  
www.blitz-ehe.de



# ЗНАКОМСТВА

## ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 58/173/90, ищет её для общения и встреч, Bremerhaven +/- 100 км. WhatsApp u. Viber: +49173-4198527

Серьёзный мужчина, 48 л., познакомлюсь с независимой женщиной, 39-51 л., желательна под знаком зодиака телец или рыбы, страна и город неважно, я готов переехать. Тел.: 0151-45219868

Женюсь, заключу союз, на взаимовыгодной основе. Евгений, 58 лет, без SMS. Тел.: 0151-75781270

Он, 62/174/103. Вдовец, ищу женщину, 52-60, в районе Kirchheimbolanden, Donnersberg Kreis. Тел.: 0159-06355938

Он, 49/173/85, Рейнланд-Пфальц, познакомлюсь с девушкой для серьёзных отношений. Тел.: 0152-10155113

## DKB Kredit GmbH

КРЕДИТ ДЛЯ ВСЕХ ПОД 0,9 %

— Trotz negativer Schufa —

09092 - 446 99 84

info@dkb-kredit.de

www.dkb-kredit.de

## ПОМОЩЬ ОПЫТНОГО СПЕЦИАЛИСТА!

- Психологические консультации
- Метафорические ассоциативные карточки
- Целительство
- Холотропное дыхание

+49(0)174 - 316 37 27



Ищем нашему другу хорошую, добрую женщину, до 65 лет, ему 68, для серьёзных отношений, звони. Ulm. Тел.: +49176-34512396

Он, 65/176/82, познакомлюсь с женщиной, русскоязычной, до 65 лет, не склонной к полноте, для встреч и более, Гамбург. 0157-31578452

Свободный мужчина, 51/173/72, познакомится. Работаю, не курю. Люблю путешествовать. Р-он Бремен. Тел.: 0157-53627580

Он, 50 лет, женат, ищет её для интимных встреч. Paderborn. Тел.: 0151-51252803

Мне 58 л., хочу познакомиться с женщиной, 50-58 л., для с/о. Сам не курю, спортивное телослож. Bayern. Тел.: 0151-6100849

Он, 67/174/85, ищет её, 60-67 л. для общения и встреч, р-н Ulm + 50 км. Тел.: 0159-06429769

Он, 35/180, не женат, работает, надёжный, познаком. с верной девушкой для с/о. Herrenberg +/- 30 km, BW. Тел.: 0177-8770831

Ищу женщину для интимных встреч. Город Мюнхен. 47/160/67. Тел.: 0157-36001384

**Dr. Alla Bulygina**  
Heilpraktiker Psychotherapie  
Онлайн-консультации по проблемам в семейной и интимной жизни  
www.familienberater.online  
www.sexualtherapeut.online  
**0174 - 680 86 30**  
Mo-Do 16.30-18.00

Он, без вредных привычек, 170 см, разведён, ищет её, добрую, весёлую, для создания семьи. Niedersachsen. Тел.: 0176-57746814

Он, 66/169/79, ищу её, до 68, без в/п, простую, без в/п, для с/о. Гамбург. Тел.: 0176-57681940

Ищу женщину для дружбы, мне 60/178/81, Бавария. Тел.: 0157-52748451

## ОНА ИЩЕТ ЕГО

Вдова, 63/152/65, ищу с/п муж., 60-68 лет, живу одна, дети взр., авто, права, квартира, ни от кого независима, Bремен. Тел.: 0176-30531746

Вдова, 73/152/65, познакомлюсь с мужчиной, до 75, без в/п, непьющим, Леверкузен. Тел.: 0214-2061156

Мне 55/170/70, познакомлюсь с симп. мужчиной, 50-60 лет, для совм. жизни, р-н г. Хайдельберг + 100 км. Люблю танцевать, сад, велоспорт. Тел.: 0152-53723365

Ищу друга, русского немца. Мне 59 лет, русск. немка из Казахст., в Германии 27 лет. Район Бремена (Bremen) +/- 50 км, anrufen ab 18:00 Uhr. Тел.: 0173-8709175

Она, 52/167/78, познакомлюсь с мужчиной, до 55 лет, для встреч и более, NRW. Тел.: 0159-06489701

Она, 49 лет, из России, познакомится с ним для замужества и переезда в Германию, владею немецким языком, писать в WhatsApp. Тел.: +79898124153

## ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!

НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ

Результат с первых дней!

Тел. 05452-917 839

## НОВИНКИ СЕЗОНА!

ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!  
Тел.: 08631 - 160 44 28  
Mob.: 0151 - 576 94 547

**MANNSTREU**  
Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

**NEU**

**„Russland, deine Deutschen“**  
Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

**Stolze Geduld**  
В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

**Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER**  
Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немцев-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

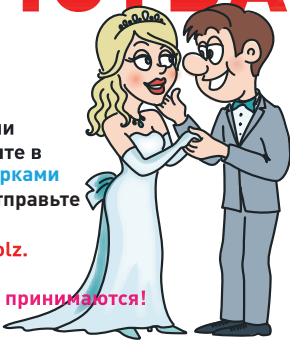
Эти книги можно заказать по телефону:  
**040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

**ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!**

# ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“  
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

**Купон частного объявления**  
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kuttenholz.** Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются! Текст объявления (до 200 знаков)



Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия

Адрес

Телефон / e-Mail

Ort, Datum rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

## AUSSIEDLERBOTE 2022

# MISS

## КОНКУРС КРАСОТЫ

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте фотографии на электр. адрес: [werbung@aussiedlerbote.de](mailto:werbung@aussiedlerbote.de) Портретный вариант на белом фоне в рост, без теней за спиной, голова и плечи не срезаются. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией. Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. **Не упустите свой шанс стать известной!** Победительница конкурса будет объявлена в январе 2023 года и получит приз, предоставленный спонсором – **турбюро «MarBel Reisen» – поездку в Амстердам!**



# Готовим сами!

**MIX**  
Markt

Все указанные продукты питания для приготовления блюд по рецептам, присланным нашими читателями, были ими куплены в супермаркетах «MIX-MARKT» в Германии. Приятного аппетита!

## Суп с грибами и гречкой

**Состав:** Куриная грудка, 2,5-3 л воды, 250 г шампиньонов, 1½ стакана гречки, 1 луковица, 1 небольшая морковь, лук порей, 1 лавровый лист, зелень петрушки, соль по вкусу. **Для клёцек:** 2-3 шт. средних картофелин, 1 яйцо, 3-4 ст. л. муки, щепотка соли.

**Приготовление:** Куриную грудку порезать на кусочки, залить водой, посолить, варить до готовности. Гречку перебрать, слегка обжарить на сухой сковороде. Грибы очистить, порезать, обжарить на растительном масле, пока не выпарится жидкость, добавить морковь, тёртую на тёрке и измельчённый лук. Обжарить всё вместе. Картофель отварить, размять, добавить яйцо, перемешать. Добавить соль и муку. Должно получиться густое тесто, но такое, чтобы его можно было брать ложкой. Куриная грудка сварилась. Добавляем гречку и лавровый лист. Чайной ложечкой в бульон опускать небольшие кусочки теста, помешать. Как только клёцки всплывут, добавить обжаренные грибы с овощами. Перемешать, дать закипеть, варить еще минуты 3-4.



## Овощное рагу

**Состав:** 2 кабачка, 2 баклажана, 3 болгарских перца, 2 помидора, 2 луковицы, 1 морковь, 3 зубка чеснока, пучок зелени: лук, петрушка, укроп, кориандр, 1 ст. л. томатной пасты, 2-3 ст. л. растительного масла, 1 ст. л. муки, 1 ч. л. сахара, лавровый лист, душистый и чёрный перец, соль по вкусу.

### Приготовление:

Баклажаны нарезать кружочками и замочить в подсоленной воде на 20 минут, чтобы ушла горечь. Помидоры опустить в кипяток на 1-2 минуты, снять шкурку и нарезать ломтиками. Кабачки нарезать полукружочками. Перец очистить от семян и нарезать соломкой. Лук нарезать полукольцами. Морковь натереть на крупной тёрке. Приготовить зажарку. Спассеровать в разогретом растительном масле лук, добавить морковь, болгарский перец и жарить 7-10 минут на среднем огне. Затем добавить муку, далее томат, всё перемешать и прожарить ещё 2-3 минуты. В кастрюлю засыпать кабачки, добавить 1 ст. л. воды и поставить на средний огонь на 10 минут, периодически помешивая, чтобы они не подгорели и пустили сок. Когда в кастрюле появится сок, сверху на кабачки выложить баклажаны. Через 5 минут добавить в овощное рагу помидоры, затем измельчённую зелень и зажарку. Посолить, добавить сахар, специи, перемешать и тушить ещё 3-5 минут до готовности. В конце положить выдавленный чеснок, перемешать.



## Творожно-тыквенная запеканка

**Состав:** Для творожной массы: 500 г творога, 2 средних яйца, 100 г сахара, ¼ ч. л. соли, ванилин на кончике ножа, 1 ст. л. крахмала. **Для тыквенной массы:** 400 г тыквенного пюре, 2 небольших яйца, 70 г сахара (плюс-минус, смотря насколько сладкая тыква), 1 ст. л. крахмала, ¼ ч. л. соли, цедра апельсина. **Для заливки:** 100 г тыквенного пюре, 100 г сметаны, 1 небольшое яйцо, 1 ст. л. сахара.

**Приготовление:** Делаем пюре из тыквы. Очистив тыкву, режем кубиками. Выкладываем в толстостенную кастрюлю, наливаем на треть воды и тушим под крышкой до мягкости, следя, чтобы не выпарилась вода, излишек можно слить, а если всё испарится, тыква может подгореть. Можно использовать пароварку. Проверяем готовность тыквы кончиком ножа. Откидываем тушёную тыкву на дуршлаг. Когда вода стечёт, пюрируем блендером. Подготавливаем апельсин. Тщательно вымыть его со щёткой, запарить в кипятке на 5 минут и снова помыть. Готовим творожную массу. Пюрируем творог с сахаром при помощи блендера, чтобы масса стала однородной. Добавляем яйца, крахмал, ванилин, соль и хорошо перемешиваем. Готовим тыквенную массу. Добавляем к пюре из тыквы сахар, соль, крахмал, яйца и перемешиваем. Форму смазываем сливочным маслом, присыпаем мукой или манкой. Начинаем выкладывать попеременно творожную и тыквенную массы по 1 ст. ложке, как пирог зебра. Выложив всё, легонько встряхиваем форму для равномерного распределения. Можно провести от центра к краям шпажкой, чтобы создать красивый узор. Ставим запеканку в духовку, разогретую до 170 °С, запекаем в течение 40-50 минут, пока запеканка схватится. Готовим заливку, смешиваем 100 г пюре из тыквы со сметаной, яйцом и сахаром. Выливаем на запеканку и аккуратно распределяем ложкой. Ставим запеканку в духовку ещё на 7-10 минут.



**ПАМЯТНИКИ**  
 ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ ЗДЕСЬ

**PFEDELBACH**  
 07949 - 94 99 371

**PFORZHEIM**  
 07231 - 15 55 363

Высылаем  
 бесплатный  
 каталог!

[www.bv-granit.de](http://www.bv-granit.de)

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ  
**ПАМЯТНИКИ**

**AUGSBURG**  
 0821 - 20 97 807  
 Высылаем бесплатный каталог!

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ  
**ПАМЯТНИКИ**

**Neuwied**  
 02631 - 94 69 188  
 Высылаем бесплатный каталог!  
[www.b-granit.de](http://www.b-granit.de)

ЗДЕСЬ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ  
**ПАМЯТНИКИ**

**Delmenhorst**  
 04221 - 12 33 216  
 Высылаем бесплатный каталог!  
[www.m-granit.de](http://www.m-granit.de)

ПРИ ЗАКАЗЕ ГАВРИРОВКА  
 ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

Granithandel  
**ПАМЯТНИКИ**  
 05251 - 69 84 609  
**PADERBORN**

05307 - 85 900 66  
**BRAUNSCHWEIG**

0176 - 63 48 5164  
[www.granit-1.de](http://www.granit-1.de)

Бесплатная консультация на дому.  
 Работаем по всей Германии!

**ВЫСЫЛАЕМ  
 БЕСПЛАТНЫЙ  
 КАТАЛОГ!**

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ  
 ГЕРМАНИИ!

**ПАМЯТНИКИ**  
[www.alberg-natursteine.de](http://www.alberg-natursteine.de)

Телефон центрального офиса:  
**07551-958 99 90**  
[info@alberg-natursteine.de](mailto:info@alberg-natursteine.de)

Гарантия 25 лет  
 на фундамент  
 и стабильность  
 конструкции

Личная консультация  
 директора компании  
 с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ  
**ВАЗА**  
 В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ  
 БЕСПЛАТНЫЙ  
 КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. © Kurz Natursteine GmbH.  
 Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

**ПАМЯТНИКИ**  
**HEIDEBRECHT** [www.granitt.de](http://www.granitt.de)

0160-96 85 28 02 – Mobil  
 02922-95 91 45

Vertretung Kassel,  
 Firma FLS  
 0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin,  
 Firma BSH Berlin  
 030-54 081 726

Работаем по всей Германии  
 Низкие цены. Высокое качество  
 Возможна оплата  
 в рассрочку

При заказе памятника,  
 гравировка портрета  
**БЕСПЛАТНО!**

Elina-St  
**ПАМЯТНИКИ**

Монтаж по всей Германии  
 Памятники из украинских  
 натуральных камней.

Высокое качество!  
 Низкие цены!  
 Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73  
 Мюнхен: (089) 50 00 44 10  
 Берлин: (030) 22 01 92 30  
 Email: [steine@elina-st.de](mailto:steine@elina-st.de)  
 Internet: [www.steine.elina-st.de](http://www.steine.elina-st.de)

**ПАМЯТНИКИ**  
 РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

**BREMEN**

0421 - 49 06 38  
 0170 - 96 69 639

Büro:  
 Hastedter Heerstr. 249  
 28207 Bremen

[www.grabmale-pfaff.de](http://www.grabmale-pfaff.de)

Высылаем БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета

Bestattungshaus  
**STEINER** [www.bestattungshaus-steiner.de](http://www.bestattungshaus-steiner.de)

Работаем 24/7 по NRW

- Все виды захоронений в городах по NRW
- Консультации по всем вопросам погребения
- Sozialbestattung – помощь в оформлении
- Траурная флористика и мн. др.

МЫ ПОЗАБОТИМСЯ ОБО ВСЁМ! ЗВОНИТЕ:  
**02065 - 792 54 88 • 0176 - 821 018 69**

Bestattungshaus Steiner • Krefelder Str. 45 • 47226 Duisburg  
[steiner@bestattungshaus-steiner.de](mailto:steiner@bestattungshaus-steiner.de)

**РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ**  
**Angelschule Schill**

КУРСЫ и СДАЧА  
 ЭКЗАМЕНА на  
**РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ  
 БОЛГАРСКОМ языках**

06831-966 43 28  
 0179-49 06 177  
[www.angelschein-schill.de](http://www.angelschein-schill.de)

Grabsteine Schulz GmbH  
**ПАМЯТНИКИ**

**БЕСПЛАТНО:**

- Высылаем каталог
- Консультация на дому
- Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 3 500 € **СКИДКА 10%**
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии  
 Тел. **05292 - 93 23 700**  
 Моб. **0157 - 830 40 182**  
[www.grabsteine-schulz.com](http://www.grabsteine-schulz.com)

**Памятники • Grabmale**

UNSERE AUSSTELLUNGEN: **WIR LIEFERN NACH:**  
 Berlin 030 - 551 593 70 Aachen, Bonn, Düsseldorf,  
 Köln 0221 - 599 996 30 Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe,  
 Kerpen 02237 - 974 63 05 Kassel, Kaiserslautern,  
 Nürnberg 0911 - 669 977 35 Koblenz, Paderborn, Stuttgart,  
 Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): **РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ**  
**0221 - 599 996 30** [www.pomni.de](https://www.pomni.de) **0177-833 93 09**

Огромный выбор памятников на портале:  
[www.pomni.de](http://www.pomni.de)

**ИЩЕМ  
 ВОДИТЕЛЕЙ  
 до 3,5 т**

также с  
 Вашим АВТО

только из г. Нюрнберг + 100 км  
**0176 - 84 119 564**

**АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ**

- Бар-кредит, также для начин. предприн.
- Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
- Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим  
 все случаи  
 финансирования!

[www.auto-welt-technik.net](http://www.auto-welt-technik.net)  
 ☎ 04171-136 81 55 • 0157-56454363

**TOURBURO**  
 Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 24 ЛЕТ**  
**НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**

**15.09.2022**  
 СОСТОИТСЯ ПРИЁМ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ  
 БИОМЕТРИЧЕСКОГО ПАСПОРТА РФ, В ГОРОДЕ:  
**ГАМБУРГ**

Помощь в ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ,  
 в т. ч. давно просроченных, БЕЗ ПОСЕЩЕНИЯ КОНСУЛЬСТВА

Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет  
**ЗА 3 ЧАСА!!!**

**ПРОДАЖА  
 АВИАБИЛЕТОВ**

**РЕШЕНИЕ СЛОЖНЫХ И НЕОРДИНАРНЫХ ВОПРОСОВ В КОНСУЛЬСТВАХ СТРАН СНГ**  
 РАБОТАЕМ СОВМЕСТНО С ЮРИСТОМ ПО ПРАВУ СТРАН СНГ

Тел.: **040-21007191** Моб. тел.: +49 172 40 52 162 **TOURBURO**  
[www.tourbuero.de](http://www.tourbuero.de) E-Mail: [info@tourbuero.de](mailto:info@tourbuero.de)  
 Hamburger Str. 159  
 22083 Hamburg

**ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!**  
 Картина ТВ – ЛУЧШИЙ  
 И САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА  
 официальный  
**kartina.tv**  
 дилер  
**KARTINA.TV**

Звоните и заказывайте!  
**02303 - 94 77 150**  
**0171 - 40 55 559**